

SERVICE

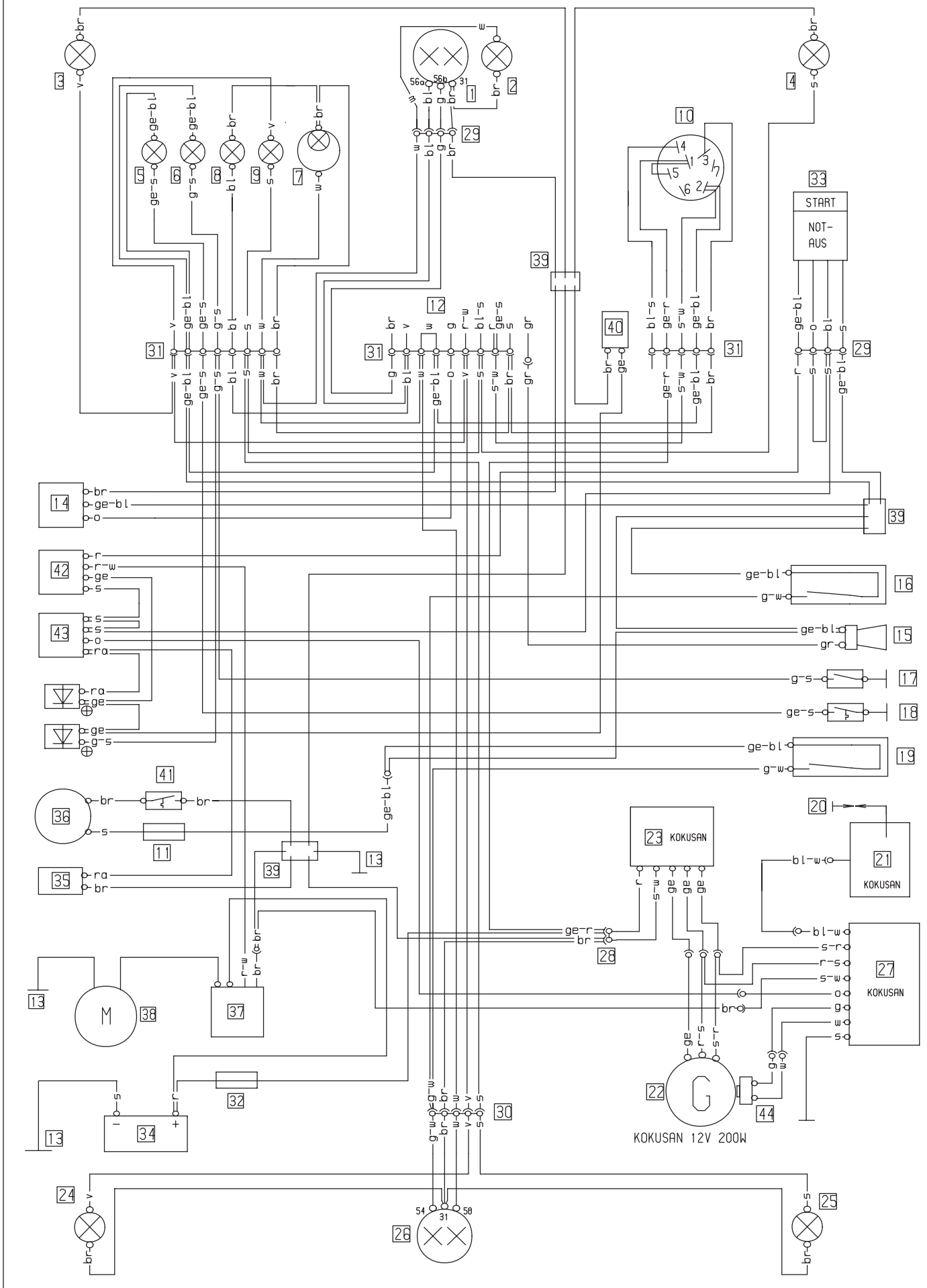
Modell 400/620 EGS-E, RXC-E '97

Kabelstrangnummer
vorne 584 11 175 000
hinten 584 11 176 000

Land
DIV LANDEK

Datum, Name
15 05 96 KE

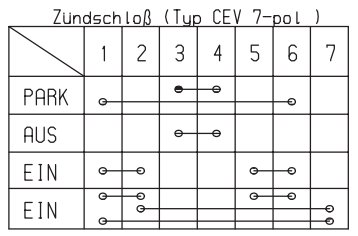
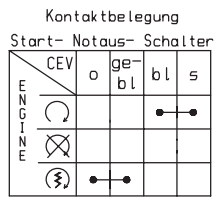
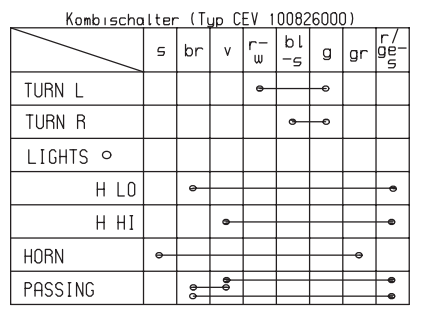
Kabelstrangbez
vo EGS-E '97
hi EGS-E '97



Deutsch	Englisch	Italienisch	Französisch
1 Scheinwerfer	1 headlight	1 faro	1 phare
2 Standlicht	2 parking light	2 luce di posizione	2 feu de position
3 Blinker li vo	3 blinker left front	3 lampegg ant sn	3 clignoteur av gauche
4 Blinker re vo	4 blinker right front	4 lampegg ant dx	4 clignoteur av droit
5 Temperaturkontrolle	5 temperature control	5 controllo temperatura	5 témoin de température
6 Leerlaufanzeige	6 neutral	6 indicat marcia folle	6 ind de point mort
7 Tachobeleuchtung	7 tachometer light	7 luce di tachimetro	7 éclair comp vitesse
8 Fernlichtkontrolle	8 high beam control	8 spia abbagliante	8 témoin de feu route
9 Blinkerkontrolle	9 blink control	9 spia lampeggiatori	9 témoin de clignoteur
10 Zündschloß	10 ignition switch	10 int accensione	10 contact d'allum
11 Lüftersicherung 5A	11 fan fuse 5A	11 fusibile 5A per ventola	11 fusible 5A pour ventil
12 zum Kombischalter	12 to combinat switch	12 multicomando	12 vers commutateur
13 Masseanschluß	13 ground connection	13 collegam a massa	13 masse
14 Blinkgeber	14 blink signal system	14 trasmett di lampeg	14 centrale clignot
15 Horn	15 horn	15 clacson	15 klaxon
16 Bremslichtsch vo	16 stoplight switch f	16 int luce arresto ant	16 cont av de stop
17 Leerlaufschalter (N)	17 neutral switch (N)	17 interr luce folle (N)	17 contact pt mort (N)
18 Thermoschalter	18 temperature switch	18 int temperatura	18 contact de temperature
19 Bremslichtsch hi	19 stoplight switch r	19 int luce arresto post	19 contact arr de stop
20 Zündkerze	20 spark plug	20 candela	20 bougie
21 Zündspule	21 ignition coil	21 bobina d'accens	21 bobine d'allumage
22 Generator	22 generator	22 dinamo	22 generateur
23 Regelgleichrichter	23 regulator-rectifier	23 regolatore di tens	23 regulat redresseur
24 Blinker li hi	24 blinker left rear	24 lampegg post sn	24 clign arr gauche
25 Blinker re hi	25 blinker right rear	25 lampegg post dx	25 clign arr droit
26 Brems-Schlußlicht	26 rear-stoplight	26 fanal post di freno	26 feu arr et de stop
27 CDI-Einheit	27 CDI-unit	27 CDI-seatola	27 boitier CDI
28 2-pol Stecker	28 multip cont plug (2)	28 connettore a 2 poli	28 connect multiple (2)
29 4-pol Stecker	29 multip cont plug (4)	29 connettore a 4 poli	29 connect multiple (4)
30 6-pol Stecker	30 multip cont plug (6)	30 connettore a 6 poli	30 connect multiple (6)
31 9-pol Stecker	31 multip cont plug (9)	31 connettore a 9 poli	31 connect multiple (9)
32 Hauptsicherung 10A	32 mainfuse 10A	32 fusibile principale 10A	32 fusible principal 10A
33 Startast Notaussch	33 run-off/start switch	33 disinseritor/partire	33 bout de demar/arr d'urg
34 Batterie 12V 8Ah	34 battery 12V 8Ah	34 batteria 12V 8Ah	34 batterie 12V 8Ah
35 Seitenständerschalter	35 sidestand switch	35 int del cavalletto later	35 commut de bequille later
36 Lüftermotor	36 fan motor	36 ventilatore	36 ventilateur
37 Startrelaise	37 starter relay	37 rele d'avviamento	37 relaise de demarreur
38 Startermotor	38 starter engine	38 mot d'avviamento elettr	38 demarreur électrique
39 Parallelverbinder	39 parallel connector	39 parallelo composto	39 parallele connecteur
40 Kupplungsschalter	40 clutch switch	40 interruttore frizione	40 contact de embrayage
41 Thermoschalter	41 temperature switch	41 int temperatura	41 contact de temperature
42 Starterhilfsrelaise	42 startor auxil relay	42 rele avviam ausiliario	42 relaise auxi demarrage
43 Seitenständerrelaise	43 sidestand relay	43 rele del cavalletto later	43 relaise com de bequ lat
44 Impulsgeber	44 pulser coil	44 trasmettitore d'impulsi	43 capteur

Spanisch	Englisch	Italienisch	Französisch
1 faro	16 interruptor		31 conector multiple (9)
2 luz de posicion	17 interruptor punto muerto		32 fusible principal 10A
3 interm izquierdo delantero	18 interruptor temperatura		33 boton de arranque par de urg
4 intermitente derecho delantero	19 interruptor luz de frendo tras		34 bateria 12V 8 Ah
5 control temperatura	20 bujia		35 int del caballete lateral
6 indicador punto muerto	21 bobina de encendido		36 ventilador electrica
7 luz tacometro	22 generador		37 rele de arranque
8 lampara aviso luces largas	23 regulador de tension		38 motor de arranque
9 lampara aviso intermitentes	24 intermitente izquierdo trasero		39 conector paralelo
10 llave de contacto	25 intermitente derecho trasero		40 interruptor de embrague
11 fusible del ventilador 5A	26 luz de freno trasero		41 interruptor temperatura
12 interruptor combinado	27 unidad cdi		42 rele del arranque
13 conector a masa	28 conecdor multiple (2)		43 rele del caballete lateral
14 conjunto del intermitente	29 conector multiple (4)		44 generado de impulsos
15 claxon	30 conector multiple (6)		

Deutsch	Englisch	Italienisch	Französisch	Spanisch
bl blau	bl blue	bl blu	bl bleu	bl azul
br braun	br brown	br marrone	br brun	br marron
ge gelb	ge yellow	ge giallo	ge jaune	ge amarillo
gr grau	gr grey	gr grigio	gr gris	gr gris
g grün	g green	g verde	g vert	g verde
o orange	o orange	o arancione	o orange	o naranja
r rot	r red	r rosso	r rouge	r rojo
ra rosa	ra pink	ra rosa	ra rose	ra rosado
s schwarz	s black	s nero	s noir	s negro
v violett	v violet	v violetto	v violet	v violeta
w weiß	w white	w bianco	w blanc	w blanco



SERVICE

Modell 400/620 LC4 EGS '97-'98 (m Batt)

Kabelstrangnummer
vorne 583 11 475 300
hinten 583 11 476 000

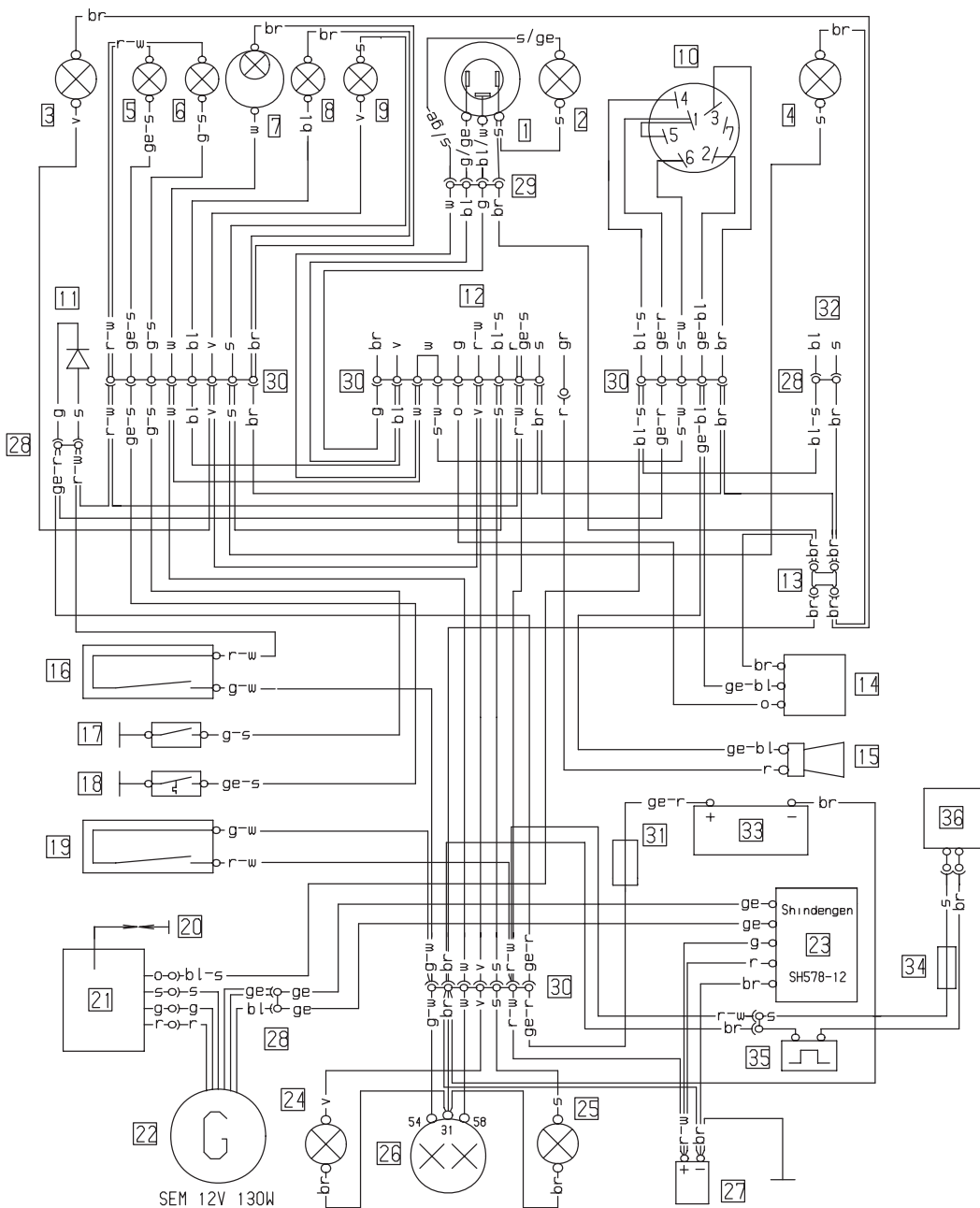
Land
A, CH

Datum, Name
16 10 95 EK

Zeichnungsnr
41
46S7MBS-

Änderungsstand

Kabelstrangbez
vo 4T E-GS 95
hi CEV 358 m Bl



Deutsch	Englisch	Italienisch	Französisch
1 Scheinwerfer	1 headlight	1 faro	1 phare
2 Standlicht	2 parking light	2 luce di posizione	2 feu de position
3 Blinker li vo	3 blinker left front	3 lampegg ant sn	3 clignoteur av gauche
4 Blinker re vo	4 blinker right front	4 lampegg ant dx	4 clignoteur av droit
5 Temperaturkontrolle	5 temperature control	5 controllo temperatura	5 témoin d temperature
6 Leerlaufanzeige	6 neutral	6 indicat marcia folle	6 ind de point mort
7 Tachobeleuchtung	7 tachometer light	7 luce di tachimetro	7 éclair comp vitesse
8 Fernlichtkontrolle	8 high beam control	8 spia abbagliante	8 témoin de feu route
9 Blinkerkontrolle	9 blink control	9 spia lampeggiatori	9 témoin de clignoteur
10 Zündschloß	10 ignition switch	10 int accensione	10 contact d'allum
11 Diode	11 diode	11 diodo	11 diode
12 zum Kombischalter	12 to combinat switch	12 multicomando	12 commutateur
13 Masseanschluß	13 ground connection	13 collegam a massa	13 masse
14 Blinkgeber	14 blink signal system	14 trasmett di lampeg	14 centrale clignot
15 Horn	15 horn	15 clacson	15 bougie
16 Bremslichtsch vo	16 stoplight switch f	16 int luce arresto ant	16 cont de stop av
17 Leerlaufschalter	17 neutral switch	17 interr luce folle	17 contact de pt mort
18 Temp-schalter	18 temperature switch	17 int temperatura	18 sonde de temp
19 Bremslichtsch hi	19 stoplight switch r	19 int luce arresto pos	19 cont de stop der
20 Zündkerze	20 spark plug	20 candela	20 bougie
21 Zündspule	21 ignition coil	21 bobina d'accens	21 bobine d'allumage
22 Generator	22 generator	22 dinamo	22 generateur
23 Spannungsregler	23 voltage regulator	23 regol di tens	23 regulateur
24 Blinker li hi	24 blinker left rear	24 lampegg post sn	24 clign arr gauche
25 Blinker re hi	25 blinker right rear	25 lampegg post dx	25 clign arr droit
26 Brems-Schlußlicht	26 rear-stoplight	26 fanal post di freno	26 feu arr et de stop
27 Kondensator	27 capacitor	27 condensatore	27 condensateur
28 2-pol Stecker	28 multip cont plug (2)	28 connettore a 2 poli	28 connect multiple (2)
29 4-pol Stecker	29 multip cont plug (4)	29 connettore a 4 poli	29 connect multiple (4)
30 9-pol Stecker	30 multip cont plug (9)	30 connettore a 9 poli	30 connect multiple (9)
31 Stecksicherung 10A	31 fuse 10A	31 fusibile 10A	31 fusible 10A
32 Kurzschlußschalter	32 short circuit switch	32 com corto circuito	32 bouton de masse
33 Batterie 1 2Ah	33 battery 1 2Ah	33 batteria 1 2Ah	33 batterie 1 2Ah
34 Stecksicherung 5A	34 fuse 5A	34 fusibile 5A	34 fusible 5A
35 Thermo-schalter	35 temperature switch	35 termointerruttore	35 sonde de temp
36 Ventilator	36 fan	36 ventilatore	36 ventilateur

bl	blau	bl	bleu
br	braun	br	marrone
ge	gelb	ge	giallo
gr	grau	gr	grigio
g	grün	g	verde
o	orange	o	arancione
r	rot	r	rosso
s	schwarz	s	nero
v	violett	v	violetto
w	weiß	w	bianco

Kontaktbelegung Kurzschlußschalter (Typ CEV 6302)

ENGIN E	s	bl
RUN	•	•
OFF	•	•

Kontaktbelegung Zündschloß (Typ CEV 7-pol)

	1	2	3	4	5	6	7
PARK	•	•	•	•	•	•	•
AUS	•	•	•	•	•	•	•
EIN	•	•	•	•	•	•	•
EIN	•	•	•	•	•	•	•

Kontaktbelegung - Kombischalter (Typ CEV 100826000)

	s	br	v	r-w	s-bl	g	gr	r/ge
TURN L				•	•			
TURN R						•	•	
LIGHTS	•							
H LO		•						•
H HI			•					•
HORN	•							•
PASSING		•	•					•

SERVICE

Modell 400/620 LC4 EGS '97-'98 (o Batt)

Kabelstrangnummer
vorne 583 11 475 300
hinten 583 11 476 000

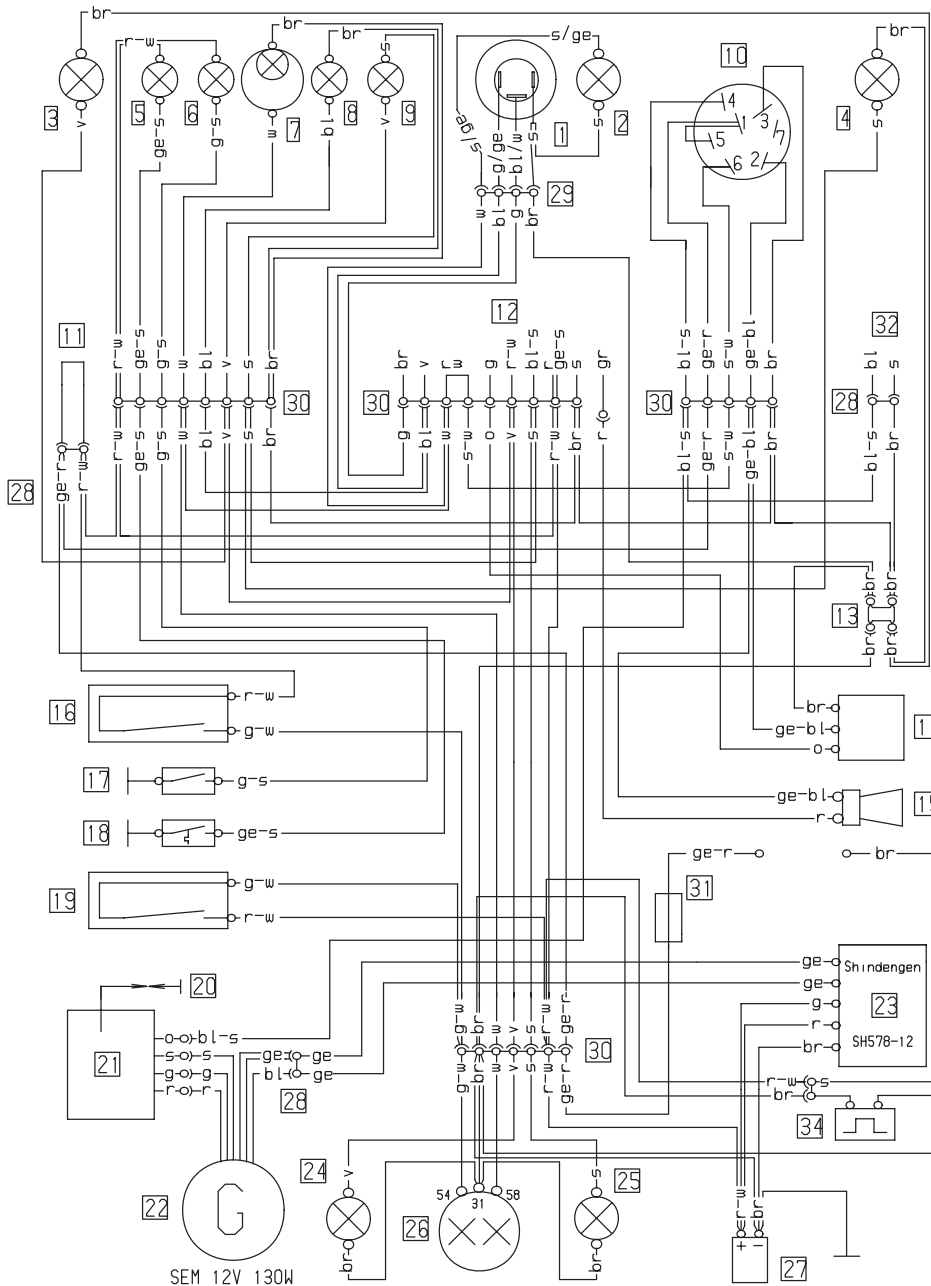
Land
BRD, DIV,

Datum, Name
16 10 95 EK

Zeichnungsnr
42
46S70BS-

Änderungsstand

Kabelstrangbez
vo 4T E-GS 95
hi CEV 358 m Bl



Deutsch	Englisch	Italienisch	Französisch	Spanisch
1 Scheinwerfer	1 headlight	1 fano	1 phare	1 fano
2 Standlicht	2 parking light	2 luce di posizione	2 feu de position	2 luz de posiclon
3 Blinker li vo	3 blinker left front	3 lampegg ant sn	3 clignoteur av gauche	3 intern izquierdo delant
4 Blinker re vo	4 blinker right front	4 lampegg ant dx	4 clignoteur av droit	4 intern derecho delantero
5 Temperaturkontrolle	5 temperature control	5 controllo temperat	5 temoin d temperature	5 control temperatura
6 Leerlaufanzeige	6 neutral	6 indicat marcia folle	6 ind de point mort	6 indicador punto nuerto
7 Tachobeleuchtung	7 tachometer light	7 luce di tachimetro	7 eclair comp vitesse	7 luz tacometro
8 Fernlichtkontrolle	8 high beam control	8 spia abbagliante	8 temoin de feu route	8 lamp aviso luces largas
9 Blinkerkontrolle	9 blink control	9 spia lampeggiatori	9 temoin de clignoteur	9 lampara aviso intermit
10 Zündschloß	10 ignition switch	10 int accensione	10 contact d'allum	10 llave de contacto
11 Kabelbrücke	11 wire connection	11 cablaggio	11 racord de cable	11 conector
12 zum Kombischalter	12 to combinat switch	12 multicomando	12 commutateur	12 interruptor combinado
13 Masseanschluß	13 ground connection	13 collegam a massa	13 masse	13 conector a masa
14 Blinkgeber	14 blink signal system	14 trasmett di lampeg	14 centrale clignot	14 conjunto del intermit
15 Horn	15 horn	15 clacson	15 klaxon	15 claxon
16 Bremslichtsch vo	16 stoplight switch f	16 int luce arresto ant	16 cont de stop av	16 interr luz de freno del
17 Leerlaufschalter	17 neutral switch	17 interr luce folle	17 sonde de marche	17 interruptor punto nuerto
18 Temp -schalter	18 temperature switch	18 int temperatura	18 arr de temp	18 interruptor temperatura
19 Bremslichtsch hi	19 stoplight switch r	19 int luce arresto post	19 cont de stop	19 interr luz de freno tras
20 Zündkerze	20 spark plug	20 candela	20 bougie	20 bujia
21 Zündspule	21 ignition coil	21 bobine d'accens	21 bobine d'allumage	21 bobine de encendido
22 Generator	22 generator	22 dinamo	22 generateur	22 generador
23 Spannungsregler	23 voltage regulator	23 regol di tens	23 regulateur	23 regulador de tension
24 Blinker li hi	24 lampegg post sn	24 lampegg post sn	24 clign arr gauche	24 conector izquierdo trasero
25 Blinker re hi	25 blinker right rear	25 lampegg post dx	25 clign arr droit	25 intern derecho trasero
26 Brems-Schlußlicht	26 rear-stoplight	26 fanal post di freno	26 feu arr et de stop	26 luz de freno trasera
27 Kondensator	27 capacitor	27 condensatore	27 condensateur	27 condensador
28 2-pol Stecker	28 multip cont plug (2)	28 connettore a 2 poli	28 connecteur multiple (2)	28 conector multiple (2)
29 4-pol Stecker	29 multip cont plug (4)	29 connettore a 4 poli	29 connecteur multiple (4)	29 conector multiple (4)
30 9-pol Stecker	30 multip cont plug (9)	30 connettore a 9 poli	30 connecteur multiple (9)	30 conector multiple (9)
31 Stecksicherung 10A	31 fuse 10A	31 fusibile 10A	31 fusible 10A	31 fusible principal 10A
32 Kurzschlußschalter	32 short circuit switch	32 com corto circuito	32 bouton de masse	32 interruptor a masa
33 Stecksicherung 5A	33 fuse 5A	33 fusibile 5A	33 fusible 5A	33 fusible 5A
34 Thermoschalter	34 temperature switch	34 interruttore di temp	34 sonde de temp	34 interruptor temperatura
35 Ventilator	35 fan	35 termointerruttore	35 ventilateur	35 ventilador electrico

bl blau	bl blue	bl blu	bl bleu	bl azul
br braun	br brown	br marrone	br brun	br marron
ge gelb	ge yellow	ge giallo	ge jaune	ge amarillo
gr grau	gr grey	gr grigio	gr gris	gr gris
g grün	g green	g verde	g vert	g verde
o orange	o orange	o arancione	o orange	o naranja
r rot	r red	r rosso	r rouge	r rojo
s schwarz	s black	s nero	s noir	s negro
v violett	v violet	v violetto	v violet	v violeta
w weiß	w white	w bianco	w blanc	w blanco

Kontaktbelegung -
Kombischalter (Typ CEV 100826000)

	s	br	v	r-w	s-bl	g	gr	r/ge-s
TURN L								
TURN R								
LIGHTS 0								
H LO								
H HI								
HORN								
PASSING								

Kontaktbelegung
Zündschloß (Typ CEV 7-pol)

	1	2	3	4	5	6	7
PARK							
AUS							
EIN							
EIN							

Kontaktbelegung
Kurzschlußschalter
(Typ CEV 6302)

	s	bl
RUN		
OFF		